

# BW-IRT



## Italiano

Rilevatore di movimento di tipo Infrarosso Passivo, per centrali BW, via radio

## Español

Detector Inalámbrico PIR de tipo Cortina para paneles BW



Figura 1  
BW-IRT - Vista general  
Vista generale BW-IRT

## ITALIANO

### 1. INTRODUZIONE

Il BW-IRT è un rilevatore del tipo Infrarosso Passivo a effetto tenda, per interni, progettato per una facile installazione.

È stata usata la più moderna tecnologia per incorporare 3 diversi rilevatori in un singolo dispositivo, ciascuno programmabile per ottenere prestazioni ottimali nella posizione di installazione e praticamente nessun falso allarme.

La superiorità delle prestazioni di questo rilevatore è ottenuta dall'analisi avanzata del movimento che consente al BW-IRT di distinguere tra il vero movimento di un corpo umano e qualsiasi altro disturbo che potrebbe causare **falsi allarmi**.

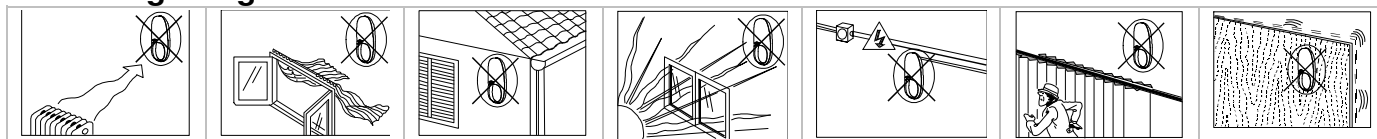
Il BW-IRT è dotato delle seguenti caratteristiche:

- Protocollo di comunicazione bidirezionale per centrali BW
- Consumo molto basso di corrente
- Compensazione della temperatura controllata da microprocessore
- Sistema ottico protetto da una camera sigillata
- Interruttore antisabotaggio sul coperchio
- Interruttore antistrappo opzionale
- Protezione dalla luce bianca
- Contenitore elegante e robusto
- Indicazione della qualità del segnale RF

Nelle figure dalla 2 alla 6 (a pagina 8) sono illustrate in modo dettagliato le possibili tipologie di installazione e le relative aree di copertura.

### 2. INSTALLAZIONE

#### 2.1 Linee guida generali



#### 2.2 Installazione normale

Fare riferimento alle figure da 7 a 9 a pagina 6.

#### 2.3 Installazione della staffa

Fare riferimento alle figure da 10 a 14 a pagina 7 e 8.

#### 2.4 Impostazione dell'area di copertura

Fare riferimento a figure 15 a pagina 8.

#### 2.5 Prova di copertura

A. Montare il coperchio e stringere la vite. Attendere che il rilevatore si stabilizzi (il LED smette di lampeggiare circa 1 minuto dopo la chiusura del coperchio).

B. Camminare lentamente lungo l'estremità dell'area di copertura della tenda (in direzioni opposte). Il LED indicatore lampeggia per circa 3 secondi ogni volta che si entra o esce da un fascio a tenda.

**Importante:** Effettuare la prova di copertura almeno una volta alla settimana per garantire il funzionamento corretto del rilevatore.

**Nota:** Dopo la chiusura del coperchio, il rilevatore entra in modalità prova di copertura per 15 minuti. In questa modalità il LED lampeggerà ogni volta che avviene una rilevazione, indipendentemente dalle impostazioni dei jumper del LED, e il rilevatore trasmetterà ad ogni evento di rilevazione.

#### 2.6. Registrazione

Fare riferimento al Manuale di installazione della centrale della serie BW e seguire la procedura sotto l'opzione "02:ZONE/DISPOSIT" del menu Installazione. Nel seguente diagramma di flusso è fornita una descrizione generale della procedura.

Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 4	Fase 5	Fase 6
Accedere al menu Installazione e selezionare "02:ZONE/DISPOSIT"	Selezionare l'opzione "AGG. NUOVO DISP." Vedere Nota [1]	Registrare il dispositivo mediante il pulsante (Fig.4) o inserire l'ID del dispositivo	Selezionare il numero di zona desiderato	Configurare i parametri Nome zona, Tipo zona e Campanello	Configurare il rilevatore
02.ZONE/DISPOSIT →	AGG. NUOVO DISP. → ↓ MODIFICARE DISP.	TRASMETTERE ORA → INS. ID:XXX-XXXX	Z03:Sens Movimen → Nr. ID 122-XXXX	Z03. NOME ZONA Z03.TIPO ZONA Z03.CAMPANELLO Z03.OPZIONI DISP	Vedere Nota [2]
⇒ indica di scorrere    ▶ e selezionare    OK					

**Nota:**

- [1] Se il dispositivo è già registrato è possibile configurare i parametri tramite l'opzione "Modificare Disp." – vedere Fase 2.  
 [2] Selezionare l'opzione "Impost. disp" e fare riferimento alla sezione 2.7 per configurare i parametri del rilevatore.

## 2.7. Configurazione dei parametri del rilevatore

Accedere al menu **OPZIONI DISP** e seguire le istruzioni di configurazione per il rilevatore "a effetto tenda" BW-IRT come descritto nella tabella seguente.

Opzione	Istruzioni di configurazione
<b>LED di Allarme</b>	Impostare se sarà attivata o meno l'indicazione del LED di allarme. Impostazioni dell'opzione: LED ON (predefinito) e LED OFF.
<b>Portata IR</b>	Impostare una delle tre portate, in base al tipo d'installazione, per quanto concerne i fasci a tenda. Impostare " Portata MASSIMA " per una portata di 6 m, impostare " Portata MEDIA " per una portata di 4 m, o impostare " Portata MINIMA " per una portata di 2 m. Impostazioni dell'opzione: Portata MASSIMA (predefinito), Portata MEDIA e Portata MINIMA.
<b>Modo DISINSERITO</b>	Impostare o meno il tempo di attività durante il disinserimento. Impostazioni dell'opzione: OFF Sempre (predefinito), ON-sempre, ON-Pausa 5s, ON-Pausa 15s, ON-Pausa 30s, ON-Pausa 1m, ON-Pausa 2m, ON-Pausa 5m, ON-Pausa 10m, ON-Pausa 20m e ON-Pausa 60m.

## 3. PROVA DI POSIZIONAMENTO

- Separare la base dal coperchio (vedere Fig. 8).
- Riposizionare il coperchio per riportare l'interruttore antisabotaggio nella sua posizione normale, quindi fissare il coperchio alla base con la vite di chiusura del contenitore (vedere Fig. 9).
- Il BW-IRT entrerà in periodo di stabilizzazione di 1 minuto. Durante tale periodo il LED rosso lampeggia.
- Camminare nel campo di copertura del rilevatore in entrambe le direzioni. Il LED rosso si illumina ogni volta che viene rilevato il movimento, cui seguono 3 lampeggi del LED.

La tabella seguente fornisce l'indicazione della potenza del segnale ricevuto.

Risposta LED	Ricezione
Il LED verde lampeggia	Forte
Il LED arancione lampeggia	Buona
Il LED rosso lampeggia	Scarsa
Nessun lampeggio	Nessuna comunicazione

**IMPORTANTE!** Deve essere garantita una ricezione affidabile. Non è quindi accettabile un segnale con potenza "scarsa". Se viene ricevuto un segnale di intensità "scarsa" dal rilevatore, è necessario riposizionarlo e riprovare finché viene ricevuta una potenza di segnale "buona" o "forte".

**Nota:** Per avere istruzioni dettagliate sulla prova di posizionamento, fare riferimento al Manuale di installazione della centrale.

## 4. AVVERTENZE

Anche i rilevatori più sofisticati possono a volte non funzionare o non rilevare un evento a causa di: guasto nell'alimentazione CC o collegamento errato, mascheramento doloso delle lenti, sabotaggio del sistema ottico, riduzione della sensibilità in ambienti a temperatura vicina a quella corporea dell'uomo e guasto imprevisto di una componente del rilevatore.

L'elenco fornito comprende le motivazioni più comuni che provocano la mancata rilevazione di un'intrusione, ma non è in alcun modo esaustivo. Al fine di garantire un corretto funzionamento, si consiglia quindi di verificare settimanalmente il rilevatore e l'intero sistema di allarme.

## APPENDICE: SPECIFICHE

### OTTICA

Tipo rilevatore	Sensore PIR a doppio elemento, a basso rumore
Numero di fasci a tenda	2
Posizioni di montaggio	Vedere dalla Figura 2 alla 6
Impostazione della portata	Massima (6 m), Media (4 m) e Minima (1,2 – 2m) (selezionata da remoto)

### DATI ELETTRICI

Batteria interna	Batteria tipo CR-123A 3 V al Litio o equivalente
Capacità nominale della batteria	1.450 mA/h
Soglia batteria in esaurimento	2,45 V
Durata batteria (con utilizzo normale)	7 anni

## DATI FUNZIONALI

### Indicazioni visive:

**Il LED rosso si illumina** per circa 2 secondi alla rilevazione di un movimento in modalità prova di copertura e per circa 0,2 secondi per i segnali sabotaggio.

**Il LED rosso lampeggia** durante il periodo di stabilizzazione al momento dell'accensione (circa 1 minuto) o dopo aver rimesso il coperchio (con la pressione dell'interruttore antisabotaggio).

**Il LED rosso non si illumina** durante la trasmissione dei segnali di supervisione.

Circa 2 secondi

### Periodo allarme

## SEZIONE RADIO

### Banda di frequenza (MHz)

868-869

### Supervisione

Segnalazione a intervalli di 4 minuti

### Allarme sabotaggio

Segnalato quando avviene un evento sabotaggio e in ognuno dei successivi rapporti, fino al ripristino dell'interruttore antisabotaggio

## MONTAGGIO

### Altezza

1,8 - 2,4 m.

### Opzioni installazione

Vedere dalla Figura 9 alla 13

## ACCESSORI

**BR-1:** Staffa orientabile montata su superficie piana, regolabile 30° verso il basso e 45° a destra / 45° a sinistra.

**BR-2:** BR-1 con adattatore per angolo

**BR-3:** BR-1 con adattatore per soffitto

## FATTORI AMBIENTALI

### Protezione RFI

>20 V/m fino a 2000 MHz, con esclusione delle frequenze in-band

### Temperatura di funzionamento

da -10°C a 50°C al chiuso

### Temperatura di stoccaggio

da -20°C a 60°C

### Umidità

Umidità media relativa di circa 75% senza condensazione. Per 30 giorni all'anno l'umidità relativa può variare dall'85% al 95% senza condensazione.

## DATI FISICI

### Dimensioni (A x L x P)

105 x 35 x 30 mm

### Peso (batteria inclusa)

60 g

### Colore

Bianco

## BREVETTI

U.S. Patents 5.693.943 • 6.211.522 • D445.709 (un altro brevetto pendente)

# ESPAÑOL

## 1. INTRODUCCIÓN

El BW-IRT es un pequeño y elegante detector inalámbrico PIR de tipo cortina para uso en interiores y diseñado para una instalación sencilla.

Un avanzado diseño que aporta 3 tecnologías diferentes en una sola caja, cada una programable para optimizar el rendimiento en la ubicación específica de montaje. Esto se traduce en un mejor nivel de detección y virtualmente sin falsas alarmas.

El superior rendimiento de este detector se logra aplicando una versión mejorada del algoritmo patentado **True Motion Recognition™**. (TMR). Este método avanzado de análisis de movimiento permite que el BW-IRT pueda distinguir entre el movimiento real del cuerpo humano y las perturbaciones que causan **falsas alarmas**.

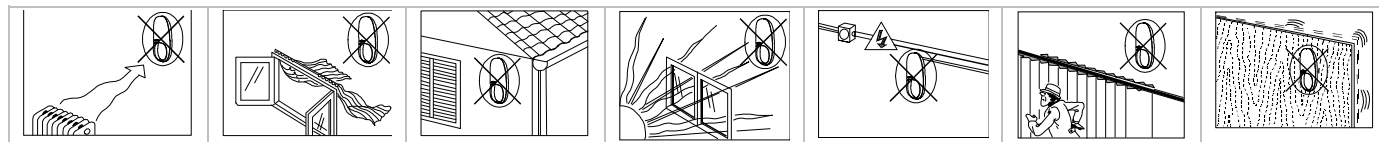
El BW-IRT incluye las siguientes características:

- Protocolo de comunicación para paneles BW de dos vías.
- Muy bajo consumo de corriente
- Compensador de temperatura controlado por microprocesador
- Sistema óptico protegido por cámara sellada
- Interruptor de tamper en la tapa frontal
- Interruptor opcional de tamper posterior
- Protección de la luz blanca
- Carcasa robusta de estilo elegante
- Indicador de calidad de enlace RF

Los modelos de cobertura y las alternativas de montaje, se ilustran en las figuras 2 a 6 (la página 8).

## 2. INSTALACIÓN

### 2.1 Directrices Generales



### 2.2 Montaje regular

Consulte las figuras 7 a 9 (la página 6).

### 2.3 Montaje en soporte

Consulte las figuras 10 a 14 (la página 7 y 8).

### 2.4 Configurar la gama de cobertura

Consulte la figura 15 (la página 8).

### 2.5 Test de Zonas

**A.** Monte la tapa y apriete los tornillos. Espere a que el detector se estabilice (el LED cesa de destellar aproximadamente 1 minuto después de cerrar la tapa).

**B.** Camine lentamente hacia el otro extremo del modelo de cortina (en direcciones opuestas). El indicador LED se ilumina durante unos 3 segundos cada vez que entre en un brazo de cortina o salga del mismo.

**Importante:** Realice un test de zonas al menos una vez a la semana para asegurar el correcto funcionamiento del detector.

**Nota:** Después de cerrar la tapa, el detector entra en un modo de test de zonas de 15 minutos. En este modo, el LED parpadea cada vez que se produce una detección, independientemente de la configuración de los puentes de LED y el detector la transmitirá.

### 2.6. Memorización

Consulte la Guía del Instalador del panel Serie BW y siga el procedimiento previsto en la opción **"02:ZONAS/DISPOSITIVOS"** del menú de instalador. Se ofrece una descripción general del procedimiento en el siguiente diagrama de flujo.

Paso 1	Paso 2	Paso 3	Paso 4	Paso 5	Paso 6
Pulse el menú de instalación y seleccione "02:ZONAS/DISP."	Seleccione la opción "AÑADIR DISPOSITIVOS" Vea Nota [1]	Memorice el dispositivo o pulse el ID del dispositivo	Seleccione el número de zona deseado	Configure la ubicación, tipo de zona y los parámetros de timbre	Configure el detector
02.ZONAS/DISP. ⇨	AÑADIR DISP. ⇨ ↓ MODIFICAR DISP.	MEM AHORA o PULS ID:XXX-XXXX	⇨ 203:Detector Mov ID No. 122-XXXX	⇨ 203.UBICACION 203.TIPO ZONA 203.SET CHIME 203.AJUSTES DISP	⇨ Ve a Paso 6
⇨ Significa desplazamiento ▶ y seleccionar OK					Vea Nota [2]

**Notas:**

[1] Si el detector ya está memorizado, puede configurar los parámetros del detector a través de la opción "Modificar Dispositivos" – vea Paso 2.

[2] Seleccione la opción "Ajustes Dispositivos" y remítase a la sección 2.7 para configurar los parámetros del detector.

## 2.7. Para configurar los parámetros del detector

Pulsar el menú AJUSTES DISP y siga las instrucciones de configuración para el detector BW-IRT de tipo cortina, como se describe en la siguiente tabla.

Opción	Instrucciones de configuración
LED Alarma	Determine si se activará o no la indicación LED de alarma.  Ajustes opcionales: LED ON (por defecto) y LED OFF.
ALCANCE PIR	Seleccione una de las tres gamas, de acuerdo con el tipo de instalación, para las curtain beams. Seleccione "Máximo" para el alcance de 6 m, "Medio" para el de 4 m, o bien "Mínimo" para el de 2 m.  Ajustes opcionales: Máximo (por defecto), medio y mínimo.
Activ. desarmado	Determine si debe establecer o no el tiempo de actividad durante el desarme.  Ajustes opcionales: No activo (por defecto), SI – no hay retardo, SI + 5s retardo, SI + 15s retardo, SI + 30s retardo, SI + 1m retardo, SI + 2m retardo, SI + 5m retardo, SI + 10m retardo, SI + 20m retardo y SI + 60m retardo.

## 3. PRUEBA DE DIAGNÓSTICO LOCAL

- Separe la base de la tapa (vea Fig. 8).
- Vuelva a colocar la tapa para retornar el interruptor de tamper a su estado normal (en reposo), y luego sujete la tapa a la base con el tornillo de cierre de la caja (vea Fig. 9).
- La BW-IRT ingresa en un periodo de estabilidad de 1 min. Durante este tiempo el LED rojo parpadea.
- Realice el test de zonas del área de cobertura. Recorra hasta el otro extremo del modelo de cobertura en ambas direcciones. El LED rojo se ilumina cada vez que se detecta el movimiento seguido por 3 parpadeos del LED.  
La siguiente tabla indica la intensidad de la señal recibida.

Respuesta de LED	Recepción
El LED verde parpadea	Fuerte
El LED naranja parpadea	Buena
El LED rojo parpadea	Débil
No hay parpadeos	No hay comunicación

**¡IMPORTANTE!** Se debe asegurar una recepción confiable. Por lo tanto, la intensidad de señal "pobre" no es aceptable. Si usted recibe una intensidad de señal "débil" del detector, cambie su ubicación y vuelva a probarlo hasta lograr una intensidad de señal "buena" o "fuerte".

**Nota:** Para instrucciones detalladas del Test de Diagnóstico, remítase a la Guía del Instalador del panel de control.

## 4. COMENTARIOS ESPECIALES

Incluso los detectores más sofisticados pueden fallar a veces o dejar de alertar, a causa de: Corte de energía DC / conexión incorrecta, enmascaramiento malicioso de la lente, manipulación del sistema óptico, disminución de la sensibilidad de la temperatura ambiente similar a la del cuerpo humano y la falla inesperada de uno de sus componentes.

La lista anterior incluye las razones más comunes de fallo en la detección de intrusos, pero no es en absoluto completa. Por ello se recomienda que el detector y el sistema de alarma completo se revisen semanalmente, para asegurar su correcto funcionamiento.

**¡ADVERTENCIA!** Los cambios o modificaciones a esta unidad no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento pueden anular la autorización del usuario para operar el equipo.

## ANEXO: ESPECIFICACIONES

### CARACTERÍSTICAS ÓPTICAS

Tipo de detector	Sensor piroeléctrico de bajo ruido de elemento doble
Número de Curtain Beams	2
Posiciones de montaje	Vea las Figuras 2 a 6
Ajustes de alcance	Máximo (6 m), Medio (4 m) y mínimo (1,2 – 2 m) (seleccionado a distancia)

### CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Batería interna	Batería de litio 3V, tipo CR-123A o equivalente Use sólo la batería antes indicada.
-----------------	--

Capacità nominale della batteria 1450 mA / h  
Durata della batteria (in uso normale) 7 anni

#### CARATTERISTICHE FUNZIONALI

Periodo di allarme

#### CARATTERISTICHE INALAMBRICHE

Banda di frequenze (MHz)

Supervisione  
Alerta di Tamper

#### MONTAGGIO

Altezza  
Opzioni di installazione  
ACCESSORI

#### CARATTERISTICHE MEDIO AMBIENTALI

Protezione RF  
Temperature di operazione  
Temperature di stoccaggio

#### CARATTERISTICHE FISICHE

Tamaño (H x W x D)  
Peso (con batteria)  
Color  
PATENTES

#### Indicatori visivi:

**LED rosso si illumina** durante unos 2 segundos al detectar movimiento en el modo de test de zonas y alrededor de 0,2 segundos para mensajes de tamper.

**El LED rojo** parpadea durante el período de estabilización de encendido (aproximadamente 1 min), o después de la restauración de la tapa (pulsando el interruptor de tamper).

**LED rojo no se ilumina** durante la transmisión de mensajes de supervisión.

Aproximadamente 2 segundos

Señalización a intervalos de 4 min.

Se notifica en caso de evento de tamper y en cualquier mensaje posterior, hasta que se restaure el interruptor de tamper.

1,8 a 2,4 m (6 a 8 pies).

Vea las Figuras 9 a 13

**BR-1:** Montaje en superficie de soporte giratorio, ajustable 30° hacia abajo y 45° a la izquierda /45° a la derecha.

**BR-2:** BR-1 con un adaptador de ángulo

**BR-3:** BR-1 con un adaptador de cielorraso

> 20 V / m hasta 2000 MHz, con exclusión de las frecuencias en banda

-10°C a 50°C (14°F a 122°F) para interiores

-20°C a 60°C (-4°F a 140°F)

105 x 35 x 30 mm (4-1/8 x 1-3/8 x 1-3/16")

60 g (2,1 oz).

Blanco

EE.UU. Patentes 5,693,943 • 6,211,522 • D445, 709 (otra patente pendiente)

## OMOLOGAZIONE / CUMPLIMIENTO CON LOS ESTÁNDARES



ICES-003: 04, EN300220, EN301489, EN60950  
Il BW-IRT è compatibile con i requisiti RTTE - Direttiva 1999/5/EC e EN50131-1 Grado 2 Classe II.  
Certificato dall'organismo olandese di certificazione e collaudo Telefication BV.

ICES-003: 04, EN300220, EN301489, EN60950  
Il BW-IRT cumple con los requerimientos RTTE - Directiva 1999/5/EC y EN50131-1 Grado 2 Clase II.  
Certificado por el organismo de pruebas y certificación holandés Telefication BV.

#### ATTENZIONE!

A fronte di cambi o modifiche all'apparecchiatura, non espressamente approvate da Bentel Security, l'utente potrebbe perdere il diritto ad utilizzare l'apparecchiatura.

#### ADVERTENCIA!

Los cambios o modificaciones a esta unidad no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento pueden anular la autorización del usuario para operar el equipo.



INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO  
BENTEL SECURITY consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali.  
Per maggiori informazioni visitare:  
<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

**Información sobre reciclado**  
BENTEL SECURITY recomienda a los clientes que desechen el hardware antiguo (centrales, detectores, sirenas y otros dispositivos) atendiendo a las normas de protección del ambiente. Métodos a seguir incluyen el volver a utilizar las partes o productos enteros y el reciclado de componentes y materiales.  
Para obtener más información, visite la página  
<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

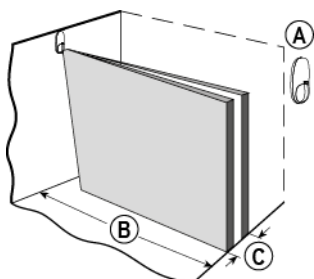
#### Direttiva rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (raee - WEEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio  
Per maggiori informazioni visitare:  
<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

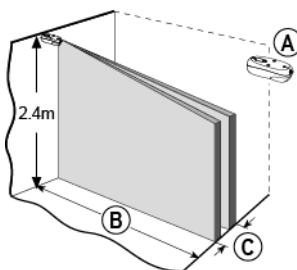
#### Directiva sobre el deshecho de material eléctrico y electrónico (WEEE)

En la Unión Europea, esta etiqueta indica que la eliminación de este producto no se puede hacer junto con el deshecho doméstico. Se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado.  
Para obtener más información, visite la página  
<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

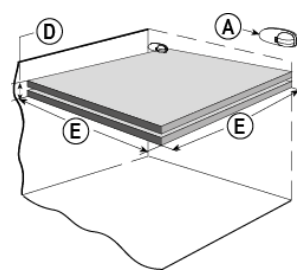
## ILLUSTRAZIONI / ILUSTRACIONES



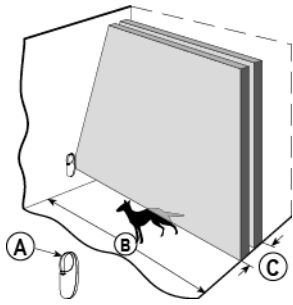
**Figura 2**  
Tenda con montaggio a parete  
Cortina de montaje en pared



**Figura 3**  
Tenda con montaggio a soffitto  
Cortina de montaje en cielorraso

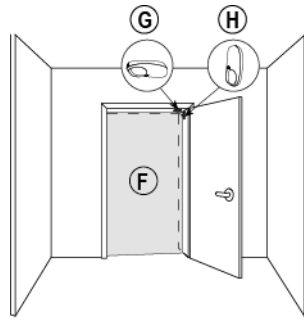


**Figura 4.**  
Tenda orizzontale  
Cortina superior



**Figura 5**

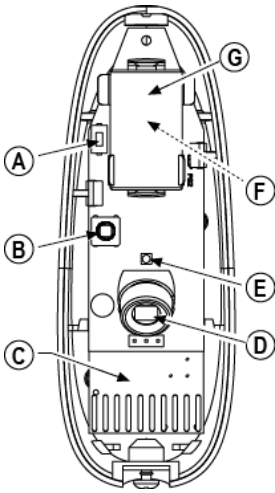
Tenda con passaggio per gli animali domestici  
Cortina / Callejón de mascotas



**Figura 6**

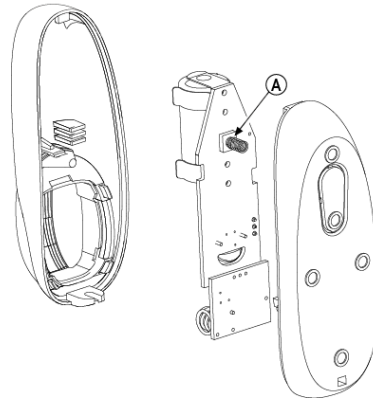
BW-IRT sul telaio interno della porta  
BW-IRT en marco de puerta interno

- A. Questo lato in alto. Este lado hacia arriba.
- B. Distanza massima 6 m. 6 m Distancia máxima.
- C. Ampiezza massima 1 m. 1 m Anchura máxima
- D. Ampiezza massima 0,5 m. 0,5 m Anchura máxima
- E. Distanza massima 3,6 m. 3,6 m Distancia máxima
- F. Tenda di rilevamento. Cortina de detección
- G. Opzione A. Opción A
- H. Opzione B. Opción B



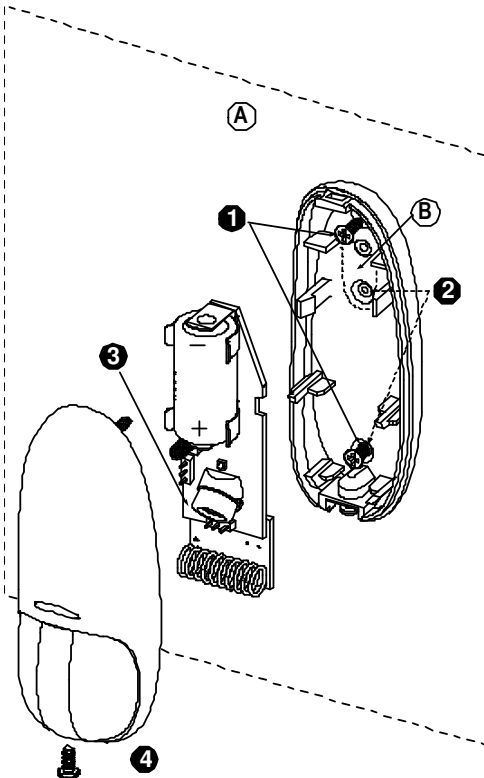
**Figura 7.**  
Vista interna  
Vista interna

- A. Pulsante di registrazione. Botón memorización
- B. Interruttore antisabotaggio anteriore. Interruptor tamper frontal
- C. Modulo RF. Modulo RF
- D. Sensore. Sensor
- E. LED. LEDs
- F. Interruttore antistrappo. Inter. tamper posterior (opcional)
- G. Batteria da 3 Volt al litio. Batería de litio de 3 voltios



**Figura 8.**  
Vista (sul retro) dell'interruttore antistrappo  
Vista del Tamper posterior (trasero)

- A. Interruttore antistrappo. Viene attivato un allarme sabotaggio quando la base viene staccata dal muro.
- B. Interruttore tamper posterior. Se attiva una alerta de tamper posterior cuando la base se separa de la pared.



**Figura 9.**  
Montaggio su superficie  
Superficie de montaje

1. Praticare due fori nella superficie di montaggio e fissare la base con due viti.
2. Per l'interruttore antistrappo (opzionale) praticare due fori e fissare con due viti.
3. Collocare il circuito stampato nella sua sede all'interno della base.
4. Avvitare la vite per fissare il coperchio alla base.

A. Superficie di montaggio    B. Segmento staccabile

**ATTENZIONE!**

L'interruttore antistrappo è operativo solo quando il segmento staccabile è fissato al muro con una vite.

**Nota:**

- 1) Dopo il montaggio assicurarsi che non restino fessure nel contenitore del rilevatore. Ad esempio, nella zona intorno ai fori delle viti.
- 2) Rimuovere la batteria usando le dita e non un cacciavite.

**Attenzione!**

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto. Smaltire la batteria usata rispettando le istruzioni del produttore.

1. Perfore dos orificios en la superficie de montaje y sujete la base con dos tornillos.
2. Para tamper posterior (opcional), perfore dos agujeros y sujételo con dos tornillos.
3. Posicione el PCB en su lugar correcto dentro de la base.
4. Inserte el tornillo para fijar la tapa con la base.

A. Superficie de montaje    B. Segmento desprendido

**¡ATENCIÓN!**

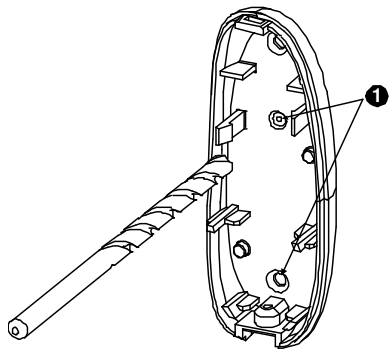
El interruptor tamper posterior sólo se activa cuando se sujeta a la pared el segmento desprendido con un tornillo.

**Notas:**

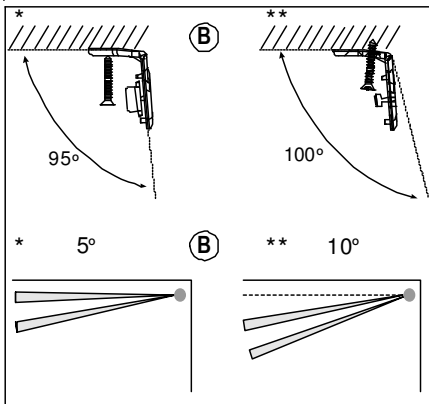
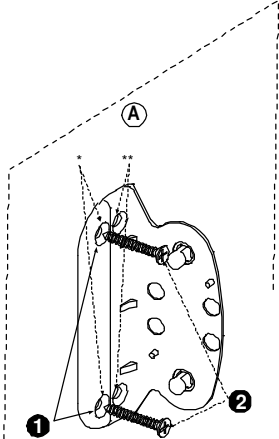
- 1) Después del montaje, asegúrese de que no existan huecos en la carcasa del detector. Por ejemplo, en el área alrededor de los orificios.
- 2) Quite la batería con los dedos, y no con un destornillador.

**¡Cuidado!**

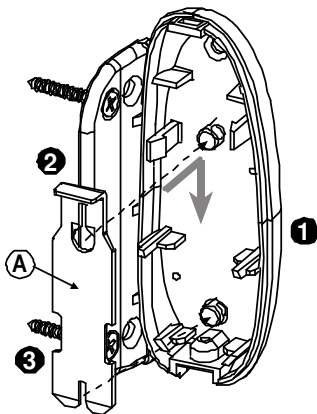
Riesgo de explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo a las instrucciones del fabricante.



**Figura 10**  
Fori da praticare  
Agujeros de perforación



**Figura 11**  
Installazione della staffa sulla superficie  
Soporte de montaje en superficie



**Figura 12**  
Fissaggio della piastra di bloccaggio alla base  
Asegurando la placa de sujeción a la base

**Nota:** Quando si effettua l'installazione usando la staffa, l'interruttore antistrappo non è più operativo.

**Nota:** Cuando se monta en el soporte, el tamper posterior deja de funcionar.

1. Praticare due fori da 7 mm nelle posizioni contrassegnate  
Perfore dos orificios de 7 mm (1/4") en los lugares marcados

1. Praticare due fori nella superficie di installazione.
2. Fissare la staffa con due viti.

**A.** Superficie di installazione

**B.** Vista superiore

**Nota:**

La staffa permette due opzioni di installazione.

Per la massima copertura angolare:

- \* usare questi due fori per spostare l'angolo di copertura di 5° dal muro
- \*\* usare questi due fori per spostare l'angolo di copertura di 10° dal muro

1. Perfore dos agujeros en la superficie de montaje.
2. Sujete el soporte con dos tornillos.

**A.** Superficie de montaje

**B.** Vista superior

**Nota:**

El soporte permite dos opciones de montaje

Para la cobertura óptima de ángulo:

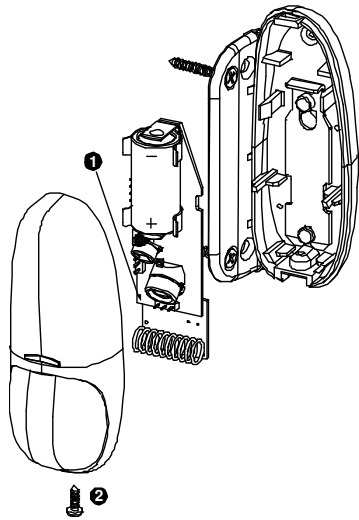
- \* Use los dos orificios para aumentar la gama de cobertura en 5°
- \*\* Use los 2 orificios para aumentar la gama de cobertura en 10°

1. Porre gli alloggiamenti della base sopra i due perni della staffa.
2. Porre la piastra di bloccaggio sopra i due perni.
3. Fissare la piastra di bloccaggio premendo verso il basso.

**A.** Piastra di bloccaggio

1. Coloque las ranuras de la base sobre los dos pasadores de soporte.
2. Coloque la placa de bloqueo sobre las dos clavijas.
3. Sujete la placa de bloqueo presionando hacia abajo.

**A.** Placa de sujeción

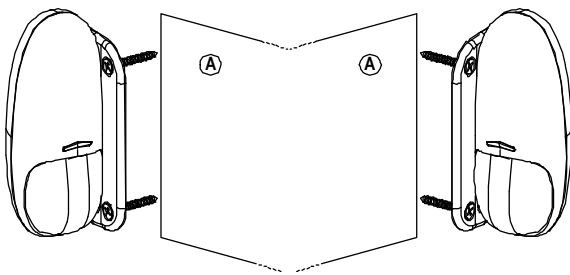


**Figura 13**

Montaggio del coperchio sulla base  
Montaje de la tapa en la base

1. Posizionare correttamente il circuito stampato nella base.
2. Avvitare la vite per fissare il coperchio alla base.

1. Posicione correctamente la PCB en la base.
2. Inserte el tornillo para fijar la tapa con la base.



**Figura 14**

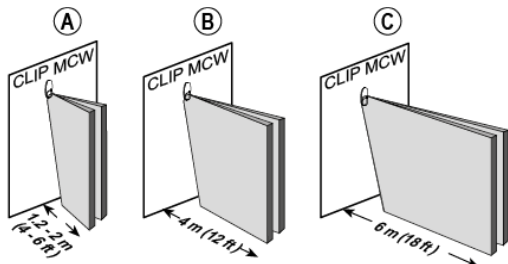
Installazione su entrambi i lati di una finestra  
Montaje en ambos lados de una ventana

**A.** Finestra

**Nota:** Il BW-IRT può essere installato su entrambi i lati di una finestra.

**A.** Ventana

**Nota:** La BW-IRT puede montarse en ambos lados de la ventana.



**Figura 15**

Diagramma di impostazione dell'area di copertura  
Diagrama de ajuste de alcance

Il BW-IRT può essere programmato per selezionare una delle tre portate, in base al tipo d'installazione, per quanto concerne i fasci a tenda (vedere la Figura 15 e la sezione 2.7).

- A.** Portata minima
- B.** Portata media
- C.** Portata massima

La BW-IRT puede programarse para seleccionar uno de los tres alcances, de acuerdo con el tipo de instalación, para los brazos de la cortina (vea Figura 15 y sección 2.7).

- A.** Alcance mínimo
- B.** Alcance medio
- C.** Alcance máximo



Via Gabbiano, 22  
Zona Ind. S. Scolastica  
64013 Corropoli (TE)  
ITALY  
Tel.: +39 0861 839060  
Fax: +39 0861 839065  
e-mail: [infobentelsecurity@tycoint.com](mailto:infobentelsecurity@tycoint.com)  
http: [www.bentelsecurity.com](http://www.bentelsecurity.com)

ISTISBL4BW-IRT 0.0 050313 MW 7.0

